

ANÁLISIS PSICOMÉTRICO PRELIMINAR DE LA FORMA CORTA DEL EPQ-R EN UNA MUESTRA DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE LIMA METROPOLITANA

Preliminary Psychometric Analysis of the Short Form of EPQ-R in a sample of College Students in Lima

Sergio Dominguez L.¹; Graciela Villegas G.²; Carlos Yauri S.³,
Stephanie Aravena M.⁴, Fernando Ramírez F.⁵

Resumen

El objetivo de este estudio consistió en analizar la consistencia interna de la forma corta del Cuestionario de Personalidad de Eysenck-Revisado (EPQ-R) en una muestra de 309 estudiantes universitarios (66 varones, 236 mujeres, 7 no especificados) de edades comprendidas entre 16 y 42 años ($M=20.19$). El análisis de consistencia interna revela indicadores de confiabilidad e índices de homogeneidad aceptables para las dimensiones Extraversión (E), Neuroticismo (N) y Sinceridad (L). La dimensión Psicoticismo (P) obtuvo una confiabilidad por debajo del límite considerado como adecuado y mayores dificultades en cuanto a la relación de los ítems con la dimensión. Queda pendiente para futuras investigaciones realizar una revisión de los reactivos de las dimensiones que tuvieron dificultades para así darles mayor significación y ser utilizados en el contexto peruano, con el objetivo de brindar una versión más confiable de dicha escala para ese ámbito.

Palabras clave: Confiabilidad, personalidad, Eysenck, EPQ-RS, estudiantes universitarios.

Abstract

The aim of this study was to analyze the reliability of Short Form Revised Eysenck Personality Questionnaire (EPQ-R) in a sample of 309 college students (66 men, 236 women, unspecified 7) aged between 16 and 42 years ($M = 20.19$). The analysis of internal consistency revealed indicators of reliability and acceptable homogeneity for Extraversion (E), Neuroticism (N) and Lie (L) dimensions. The dimension Psychoticism (P) obtained a reliability below the limit considered adequate and greater difficulties in terms of the items related to the dimension. It is slope for future research to conduct a review of items of the dimensions that struggled to thus give greater meaning and be used in the Peruvian context, with the aim of providing a more reliable version of this questionnaire in this area.

Keywords: Reliability, personality, Eysenck, EPQ-RS, college students.

1. Docente de la Facultad de Psicología y Trabajo Social de la Universidad Inca Garcilaso de la Vega. E-mail: sdominguezuigv@gmail.com
2. Decana de la Facultad de Psicología y Trabajo Social de la Universidad Inca Garcilaso de la Vega (UIGV).
3. Estudiante de pregrado de la Facultad de Psicología y Trabajo Social de la UIGV.
4. Estudiante de pregrado de la Facultad de Psicología y Trabajo Social de la UIGV.
5. Estudiante de pregrado de la Facultad de Psicología y Trabajo Social de la UIGV.

La teoría de la personalidad de Eysenck ha experimentado algunos cambios con relación a sus planteamientos iniciales, de modo tal que los postulados se han ido acoplado al contexto en el cual se estaba desarrollando la teoría. En este sentido, se han hecho diversas revisiones que dan cuenta de dicha evolución (Schmidt et. al., 2008), y rescatan la importancia de ese planteamiento para una comprensión integral de la personalidad, definida como una organización más o menos estable duradera de carácter, temperamento, intelecto y físico de una persona que determina la adaptación única al ambiente (Eysenck & Eysenck, 1985).

Dicha teoría tiene dos características fundamentales: ser considerada como *disposicional* y *dimensional*. Lo *disposicional* se relaciona con el rasgo, el cual es una tendencia que da estabilidad a las acciones; y lo *dimensional*, que propone a la personalidad como una integración de dimensiones sobre las cuales se puede establecer de manera cuantitativa las diferencias individuales de las personas (Mayor & Pinillos, 1989). En los planteamientos actuales, las dimensiones básicas son tres: *Extraversión* (E), *Neuroticismo* (N) y *Psicoticismo* (P), dos de las cuales fueron renombradas como *Emotividad* (N) y *Dureza* (P) debido a que la connotación era menos negativa (Schmidt et. al., 2008). Cabe resaltar que la dimensión *Psicoticismo* se incorporó a los planteamientos originales de manera tardía (Eysenck & Eysenck, 1985).

El estudio de dichas dimensiones estuvo ligado desde un inicio al desarrollo de instrumentos que permitan operacionalizarlas, y es así que luego de los intentos iniciales del autor para construir instrumentos válidos y confiables como el EPQ (Eysenck & Eysenck, 1975) que estaba conformado por Extraversión y Neuroticismo, al cual incorpora la dimensión Psicoticismo (P) al cuestionario original EPI (Eysenck & Eysenck, 1965). A partir de las revisiones hechas, se reformula el instrumento para lograr mejor calidad psicométrica, resultando el EPQ-R (Eysenck & Eysenck, 1985), el cual mantiene las tres dimensiones del EPQ, pero se realizan cambios a nivel de reactivos.

Dicho instrumento, el EPQ-R, constituye el autoinforme más elaborado propuesto por el grupo de Eysenck (Sandín, Valiente, Chorot, Olmedo & Santed,

2002), al punto que fue adaptado a diversas culturas con éxito (Ibañez, 1997; Schmidt et. al., 2008; Allik, 2005) y es uno de los instrumentos más usados en los estudios de la personalidad (Ibañez, 1997; Zambrano, 2011).

Aunque presenta la solidez de una teoría de la personalidad, así como una estructura factorial que se confirma a través de las culturas (Barrett, Petrides, Eysenck & Eysenck, 1997) y contar con aplicaciones en diversos ámbitos tales como trastornos de la conducta alimentaria (Diaz-Marsá, Carrasco & Sáiz, 2000), procesos cognitivos superiores (Bausela, 2007), consumo de alcohol (Moya, Escrivá, Edo & Mestre, año), adaptación al estrés (García-Banda, 2011), maladaptación al ámbito laboral (García, Pérez, Ruiz, López, Franch, Blanco & Gallego, 2008), desordenes de la personalidad (Deary & Peter, 1998; Griffith, Zinbarg, Craske, Mineka, Rose, Walters & Sutton, 2010); una de las desventajas del cuestionario es su extensión al momento de aplicarlo, dado que demanda más tiempo que el permitido en diversos contextos, y se deja de lado debido a su extensión y no por carecer de fundamentos ni calidad técnica.

En este sentido, una *forma breve* (*short form*) del EPQ-R permitiría optimizar el tiempo, y así seguir contando con los planteamientos teóricos que sustentan al cuestionario. Al respecto de ello, no se han hallado estudios nacionales con la *forma breve*, y al ser de uso común en nuestro medio el EPI (Anicama, 1974), se hace necesaria una renovación de la instrumentación utilizada por dos motivos: se ha mejorado la teoría que sustenta el instrumento, modificándose este en el proceso, y se ha comprobado la utilidad de dicho cuestionario en diversos contextos (Eysenck & Eysenck, 2008); además, es necesario considerar las limitaciones que trae consigo el trabajar con un instrumento de casi 40 años de antigüedad.

Diversos autores han trabajado la forma breve del EPQ-R, tales como Tiwari, Singh & Singh (2009), quienes estudiaron sus propiedades psicométricas en una muestra de 202 estudiantes universitarios (78 varones y 124 mujeres) residentes en la India, cuyas edades estaban comprendidas entre los 18 y 30 años (Media: 22.27 años). En cuanto a los hallazgos, reportaron una confiabilidad para Extraversión,

Neuroticismo, Psicoticismo y Sinceridad de .766, .772, .238 y .624, respectivamente. La correlación ítem-test de cada una de las dimensiones oscila entre .201 y .538 para Extraversión; de .196 a .556 para Neuroticismo; de .109 a .449 para la dimensión de Sinceridad; y de -.020 a .284 para Psicoticismo.

Asimismo, se realizó la adaptación al castellano de la forma breve EPQ-RS (*short form*) en una muestra de 577 varones y 617 mujeres españoles, la cual cuenta con 48 ítems, siendo 12 ítems para cada una de las dimensiones. Los resultados dan cuenta de la confirmación de la estructura de cuatro factores. La fiabilidad de las dimensiones para la muestra de varones hace referencia a un coeficiente de .80 para la dimensión Extraversión; de .82 para Neuroticismo; de .65 para Psicoticismo; y de .71 para la Dimensión de Sinceridad. Para el grupo de mujeres, un coeficiente de .79 para la dimensión Extraversión; de .82 para Neuroticismo; de .67 para Psicoticismo; y de .73 para Sinceridad. Por otro lado, las intercorrelaciones entre las dimensiones son de baja intensidad y no significativas (Eysenck & Eysenck, 2008).

Francis, Alan & Ziebertz (2006) revisaron la forma breve del EPQ-R en una muestra de 331 estudiantes alemanes, 127 varones y 204 mujeres. De ese número, el 6% contaban con menos de 20 años, el 90% entre 20 y 30, el 3% entre 30 y 40, y el 1% 40 o más años. Los investigadores reportaron los siguientes indicadores de confiabilidad: para Neuroticismo, de .8104; para Extraversión, de .8523; para Psicoticismo, .4181; y Dimensión de Sinceridad, de .6379. Asimismo, la correlación ítem-test de los ítems con sus dimensiones correspondientes oscilan entre .6044 y .5080 para Extraversión; entre .5318 y .2991 para Neuroticismo; entre .2649 y .0457 para Psicoticismo, y por último, para la Dimensión de Sinceridad, entre .3869 y .1491.

Por su parte Katz & Francis (2000), estudiaron la versión breve del EPQ-R en una muestra de 415 estudiantes universitarias residentes en Israel. Del total, el 12% contaban con menos de 20 años, el 83% entre 20 y 30, el 4% entre 30 y 40, y el 1% 40 o más años. Los investigadores encontraron los siguientes indicadores de confiabilidad: para Neuroticismo, de .8104; para Extraversión, de .8523; para Psicoticismo, .4181; y Sinceridad, de .6379.

Francis, Brown & Philipchalk (1992) desarrollaron una forma breve del EPQ-R a partir de las aplicaciones conjuntas con el EPQ (Eysenck & Eysenck, 1975). Para tal fin contó con la participación de 685 estudiantes, de los cuales fueron 153 mujeres y 59 varones ingleses, 92 mujeres y 57 varones canadienses, 81 mujeres y 51 varones estadounidenses y 139 mujeres y 53 varones australianos. Se encontraron indicadores de confiabilidad variables según el país de procedencia de las personas evaluadas para la forma breve (*short form*) del EPQ-R. Para la muestra inglesa, el alfa de Cronbach fue de .8265, 8520, .5138 y .6545, para Neuroticismo, Extraversión, Psicoticismo y Sinceridad, respectivamente; para la muestra canadiense, Neuroticismo obtuvo .8034, Extraversión un coeficiente .8725, Psicoticismo un coeficiente de .4063 y Sinceridad, .7015. Por otro lado, en la muestra estadounidense se observó que los coeficientes fueron de .7899, .8361, .3142 y .6600 para las dimensiones Neuroticismo, Extraversión, Psicoticismo y Sinceridad, correspondientemente. Por último, en la muestra australiana, no fue evaluado el EPQ-R. Con relación a la correlación ítem test de dicha versión del EPQ-R, en la muestra proveniente de Inglaterra, tanto la escala Neuroticismo como Extraversión obtuvo indicadores adecuados, salvo en la escala Sinceridad, donde dos de los doce reactivos presentaron dificultades, y en la dimensión Psicoticismo, donde la mitad de los ítems presentaban un comportamiento desfavorable. Un panorama más favorable con relación a las tres primeras escalas se presentó en las muestras canadiense y norteamericana, ya que en la dimensión Psicoticismo, sólo un reactivo presentaba un índice de homogeneidad adecuado en el grupo proveniente de Canadá, y dos ítems en el perteneciente a Estados Unidos.

Por lo expuesto anteriormente, es necesario contar con un instrumento de evaluación de la personalidad válido y confiable para la población adulta, ya que existen evidencias de otras latitudes que dan cuenta de su pertinencia. Como ya se ha comentado, aunque existen instrumentos para evaluar la personalidad, estos no están actualizados. Es por ello que el objetivo fue evaluar la consistencia interna de la forma corta del EPQ-R (Eysenck & Eysenck, 2008) en universitarios peruanos, para dar un paso inicial en el trabajo con dicho instrumento, a fin de brindar una medida inicial de la consistencia interna de los reactivos, para así

plantear estudios posteriores acerca del instrumento en cuestión y hacer posible su uso en nuestro medio.

MÉTODO

Es un estudio instrumental, destinado al estudio de las propiedades psicométricas de un test (León & Montero, 2007), enfatizando en este caso la confiabilidad, la cual se estimará por medio su consistencia interna. Asimismo, es de tipo transversal, ya que las variables son identificadas en un punto en el tiempo (Hernández, Fernández & Baptista, 2003).

Participantes

La muestra de estudio estuvo conformada por 309 estudiantes universitarios, 66 varones, 236 mujeres y siete estudiantes no consignaron ese dato. Todos ellos pertenecían a una universidad privada de Lima Metropolitana. Las edades estuvieron comprendidas entre 16 y 42 años ($M=20.19$). Al momento de la evaluación, todos los estudiantes estaban entre el I y el IV ciclo de la carrera profesional de Psicología. El muestreo utilizado fue de tipo intencional.

Instrumento

La forma corta del Cuestionario de Personalidad de Eysenck-Revisado (EPQ-R) propuesta por Eysenck & Eysenck (2008), en su tercera edición, consta de 48 ítems, 12 para cada una de las dimensiones que evalúa (Extraversión, Neuroticismo, Psicoticismo y Sinceridad). Los reactivos tienen dos respuestas posibles SI/NO.

Procedimiento

Se realizó una adecuación lingüística, ya que el contenido debe ajustarse al contexto lingüístico de la nueva población, y entre esos aspectos, el lenguaje usado juega un rol primordial (Muñiz & Hambleton, 1996), ya que el componente semántico de las palabras difiere según el país (Anexo 1).

De manera paralela, los investigadores se pusieron en contacto con docentes universitarios, quienes colaboraron en las evaluaciones brindando parte de su tiempo a este procedimiento.

El inventario se administró de manera grupal en un espacio de clase brindado por los docentes

colaboradores. Se les explicó a los estudiantes el objetivo del estudio y se les pidió su colaboración voluntaria, después de garantizarles la confidencialidad del manejo de la información.

El evaluador explicó las instrucciones que figuran en el protocolo de aplicación de la prueba, y absolvió las dudas que los estudiantes evaluados tuvieron durante la evaluación. La administración duró 30 minutos aproximadamente.

El análisis de los datos se llevó a cabo utilizando el módulo ViSta-CITA (Ledesma & Molina, 2009; Young, 2003).

RESULTADOS

Se examinó el grado de asociación entre los ítems que conforman la prueba y el test y se retuvieron aquellos que obtuvieron una correlación biserial por puntos mayor de .20 (Likert, 1932). Al respecto, paulatinamente fueron eliminados ítems que no cumplían con esas condiciones, y que además su ausencia incrementaba la confiabilidad. Este aspecto será discutido más adelante.

La confiabilidad fue evaluada por medio del KR20, procedimiento para ítems dicotómicos. Los resultados muestran índices de .722 para *Extraversión* (E), de .839 para *Neuroticismo* (N), de .527 para *Psicoticismo* (P) y .641 para *Sinceridad* (L). Estos indicadores corresponden a un segundo análisis, luego de la eliminación de los reactivos.

Tabla 1
Coefficientes de correlación ítem-test de las Dimensiones del EPQ-R

Dimensiones	Primer análisis		Segundo análisis	
	rit	D	rit	D
Extraversión (E)				
3. ¿Es una persona conversadora?	0.359	0.385	0.428	0.504
6. ¿Es usted una persona más bien animada o vital?	0.331	0.234	0.386	0.32
12. ¿Tiende a mantenerse apartado de las situaciones sociales?	-0.382	-0.121	--	--
16. ¿Le gusta salir a menudo?	0.261	0.417	0.321	0.492
22. ¿Generalmente toma la iniciativa al hacer nuevas amistades?	0.295	0.443	0.388	0.611
25. Por lo general, ¿suele estar callado/a cuando está con otras personas?	-0.462	-0.184	--	--
27. ¿Puede animar fácilmente una fiesta aburrida?	0.415	0.724	0.479	0.822
28. ¿Le gusta contar chistes e historias divertidas a sus amigos?	0.231	0.353	0.287	0.438
31. ¿Le gusta mezclarse con la gente?	0.296	0.368	0.322	0.42
39. ¿Puede organizar y conducir una fiesta?	0.417	0.608	0.477	0.681
46. ¿Le gusta más estar rodeado de gente que permanecer solo?	0.236	0.438	0.261	0.499
47. ¿La gente piensa que usted es una persona animada?	0.45	0.291	0.499	0.38
Neuroticismo (N)				
2. ¿Su estado de ánimo sufre altibajos con frecuencia?	0.548	0.739	--	--
4. ¿Se siente a veces desdichado sin motivo?	0.522	0.511	--	--
8. ¿Es una persona irritable?	0.365	0.434	--	--
13. A menudo, ¿se siente cansado de la vida?	0.556	0.422	--	--
18. ¿Tiene a menudo sentimientos de culpabilidad?	0.563	0.591	--	--
19. ¿Diría de sí mismo que es una persona nerviosa?	0.464	0.663	--	--
20. ¿Es usted una persona que sufre constantemente?	0.496	0.403	--	--
24. ¿Diría de sí mismo que es una persona tensa o muy nerviosa?	0.568	0.725	--	--
32. ¿Se siente a menudo apático/a y cansado/a sin motivo?	0.571	0.598	--	--
35. ¿A menudo siente que la vida es muy monótona?	0.33	0.489	--	--
41. ¿Sufre de los «nervios»?	0.547	0.549	--	--
42. ¿A menudo se siente solo?	0.528	0.553	--	--
Psicoticismo (P)				
1. ¿Se detiene a pensar las cosas antes de hacerlas?	-0.042	0.094	--	--
9. ¿Le tiene sin cuidado lo que piensan los demás?	0.026	0.288	--	--
15. Para usted, ¿Los límites entre lo que está bien y lo que está mal son menos claros que para la mayoría de la gente?	0.096	0.338	0.247	0.5
17. ¿Es mejor actuar como uno desea que seguir las normas sociales?	0.05	0.379	0.302	0.78
23. ¿Los deseos personales están por encima de las normas?	0.145	0.427	0.305	0.545
26. ¿Cree que el matrimonio está “pasado de moda” y debería anularse?	0.024	0.125	--	--
29. ¿La mayoría de las cosas le son indiferentes?	0.177	0.303	0.232	0.341
34. ¿A menudo toma decisiones sin ponerse a reflexionar?	-0.028	0.202	0.287	0.523
37. ¿Cree que la gente pierde el tiempo al proteger su futuro con ahorros y seguros?	0.133	0.119	0.28	0.182
40. ¿Generalmente, reflexiona antes de actuar?	-0.201	0.013	--	--
44. ¿Es mejor seguir las normas de la sociedad que hacer lo que uno desea?	-0.324	0.001	--	--
48. ¿Cree que adquirir un seguro (de salud, de vida, de auto, etc.) es una buena idea?	-0.097	0.031	--	--
Sinceridad (L)				
5. ¿Alguna vez ha querido llevarse más de lo que le correspondía en una compra?	0.24	0.43	0.305	0.521
7. Si usted asegura que hará una cosa, ¿siempre mantiene su promesa, sin importar las molestias que ello le pueda ocasionar?	-0.019	0.119	--	--

10. ¿Alguna vez ha culpado a alguien por algo que había hecho usted?	0.23	0.464	0.312	0.587
11. ¿Son todos sus hábitos buenos y deseables?	-0.327	-0.118	--	--
14. ¿Ha tomado alguna vez alguna cosa (aunque no fuese más que un alfiler o un botón) que perteneciese a otra persona?	0.293	0.594	0.414	0.712
21. ¿Alguna vez ha roto o perdido algo que perteneciese a otra persona?	0.213	0.377	0.3	0.49
30. ¿De niño, fue alguna vez atrevida con sus padres?	0.258	0.477	0.292	0.521
33. ¿Ha hecho alguna vez trampas en algún juego?	0.227	0.445	0.317	0.563
36. ¿Alguna vez se ha aprovechado de alguien para beneficio propio?	0.356	0.569	0.439	0.704
38. ¿No pagaría impuestos si estuviera segura de que nunca sería descubierto?	0.198	0.315	0.265	0.352
43. ¿Hace siempre lo que dice?	-0.066	0.103	--	--
45. ¿Alguna vez ha llegado tarde a una cita o trabajo?	0.134	0.212	--	--

La consistencia de la dimensión E evaluada por medio de la correlación de los elementos con el test, en un primer análisis denota indicadores aceptables, es decir, índices de homogeneidad de .20 a más (Likert, 1932). No obstante, se encontraron reactivos que no cumplían con este criterio, tales como el ítem 12 (*¿Tiende a mantenerse apartado de las situaciones sociales?*) y el ítem 28 (*¿Le gusta contar chistes e historias divertidas a sus amigos?*), los cuales presentaron índices de homogeneidad negativos. En este sentido, en aras de un incremento de la confiabilidad del instrumento se eliminaron dichos reactivos, llegando además a una elevación de los coeficientes de correlación ítem-test en los reactivos restantes. Para la dimensión Neuroticismo (N), al igual que en la dimensión anterior, se procedió a un análisis de homogeneidad del instrumento, obteniéndose indicadores adecuados en todos los reactivos lo cual permitió conservar dichos reactivos.

Al contrario de las dimensiones anteriores, la dimensión Psicoticismo (P) evidenció en un primer análisis correlaciones ítem-total muy por debajo del criterio mínimo ya mencionado anteriormente. Se procedió a eliminar de manera paulatina aquellos ítems cuya ausencia incrementaban la confiabilidad de forma significativa. En ese proceso, de los doce reactivos iniciales, quedaron seis de ellos, los cuales cumplen con un índice de homogeneidad adecuado, aunque por debajo de los encontrados en otras dimensiones.

La dimensión Sinceridad (L), fue sometida a un análisis de correlación ítem-test. Los criterios de evaluación fueron los mismos que los vistos anteriormente. El análisis inicial determinó que existían reactivos que disminuían notablemente la confiabilidad del cuestionario, los cuales fueron eliminados en primer lugar. El último ítem en eliminar, el reactivo 45 (*¿Alguna vez ha llegado tarde a una cita o trabajo?*), no cumplió con el criterio mínimo ya especificado.

DISCUSIÓN

El objetivo del presente trabajo fue evaluar la consistencia interna del EPQ-R en universitarios peruanos. Se usó para tal fin el KR20 y el índice de homogeneidad. Al respecto de ello, el análisis de la dimensión Neuroticismo (N) da cuenta de un coeficiente de confiabilidad de .839, lo cual está de acuerdo con los planteamientos de que refieren que un indicador por encima de .70 es aceptable (Kline, 1993; Prieto & Muñiz, 2000). Del mismo modo, la Dimensión Extraversión (E) y la Dimensión Sinceridad (L) presentaron al principio indicadores de .516 y .402, respectivamente. Dichos indicadores se vieron incrementados hasta .722 y .641 con la eliminación de algunos reactivos. Cabe resaltar que el último indicador perteneciente a la dimensión Sinceridad está cerca de lo propuesto por Kline (1993). Por último, en la dimensión Psicoticismo (P), se aprecia una confiabilidad inicial bastante baja, la cual mejora hasta llegar .527 con la eliminación de la mitad de los reactivos de la dimensión, considerando su confiabilidad al inicio

del análisis (-.029). No obstante, estos hallazgos dan cuenta de lo problemático que puede llegar a ser esta dimensión a nivel de instrumentación, lo cual ya fue revisado anteriormente por otros investigadores en diversos contextos (p.e. Ivkovic, et al, 2007).

En el trabajo de adaptación de este cuestionario en población española, los indicadores de confiabilidad son bastante buenos, incluso la escala que presenta problemática en las demás adaptaciones, la escala Psicoticismo, presenta un indicador aceptable tanto para el grupo de varones como de mujeres. En el trabajo de Tiwari, Singh & Singh (2009) en India, el panorama es menos claro, dado que los indicadores no son tan fuertes como el trabajo anterior, incluso la escala Psicoticismo presenta un indicador bastante bajo (.238), lo que se presenta también en la investigación de Francis, Alan & Ziebertz (2006) y Katz & Francis (2000), en jóvenes de Alemania e Israel, respectivamente.

Con relación al índice de homogeneidad de las dimensiones estudiadas, en la edición hindú (Tiwari, Singh & Singh, 2009), todos los reactivos de dimensión Extraversión presentan indicadores aceptables, al igual que en la versión alemana (Francis, Lewis & Ziebertz, 2006) y en el estudio de Francis, Brown & Philipchalk (1992), ante lo cual los autores de ambos trabajos no eliminaron reactivo alguno, lo que da cuenta de la consistencia de dichas dimensiones en tales poblaciones. Para la dimensión Neuroticismo (N), se obtuvieron indicadores adecuados lo cual permitió conservar todos los reactivos que la conforman. Este panorama se repite en la versión hindú (Tiwari, Singh & Singh, 2009) y alemana (Francis, Lewis & Ziebertz, 2006), en las cuales los doce reactivos se mantienen como consistentes con dicha dimensión.

La dimensión Psicoticismo fue la que presentó mayores dificultades en este análisis preliminar, lo que coincide con la versión hindú, en la que once de los doce reactivos presentan índices de homogeneidad menores a .20 (Tiwari, Singh & Singh, 2009) y en la versión alemana (Francis, Lewis & Ziebertz, 2006), donde nueve de los doce ítems tienen estas características. Una situación similar se ve en el estudio con muestras canadienses, inglesas y norteamericanas (Francis, Brown & Philipchalk, 1992). Dichos estudios no contemplan la eliminación de los reactivos que

presenten los indicadores más perjudiciales para la confiabilidad, lo cual podría brindar más información acerca de los ítems que más se corresponden con la dimensión estudiada.

En este trabajo, como en la versión hindú (Tiwari, Singh & Singh, 2009) y la versión alemana (Francis, Lewis & Ziebertz, 2006), la escala Sinceridad (L) presenta un comportamiento diferenciado de los reactivos. Esto se puede explicar por un aspecto cultural de las poblaciones estudiadas, considerando que según la teoría que plantea Eysenck, los reactivos de esa dimensión están en función de conductas socialmente deseables, las cuales varían según el contexto, por lo cual es recomendable un estudio pormenorizado de esta escala considerando lo variable de las culturas en los procesos de adaptación.

En este sentido, queda pendiente para futuras investigaciones realizar una revisión de los reactivos que fueron eliminados, en especial de la dimensión Psicoticismo (P), y así darles mayor significación para ser utilizados, con el objetivo de brindar una versión más confiable de dicha escala para el ámbito estudiado, considerando que en la versión original inglesa no se tuvo esas dificultades (Eysenck, Eysenck & Barrett, 1985), aunque en el estudio español hubo cambios en dicha escala (Ortet, Ibáñez, Moro, Silva & Boyle, 1999). Del mismo modo, es conveniente poder implementar nuevas estrategias que permitan obtener una versión más confiable de la escala, así como verificar si el cuestionario resultante luego de la eliminación de reactivos presenta evidencias de validez que hagan pertinente su uso.

Por otro lado, existieron limitaciones en el presente estudio. Por ejemplo, no se contó con el suficiente número de estudiantes varones para establecer dos grupos, lo cual impidió trabajar el análisis de manera diferenciada según el sexo. Por otro lado, el contar solamente con universitarios restringe la utilización de la versión trabajada en otros contextos.

REFERENCIAS

- Allik, J. (2005). Personality dimensions across cultures. *Journal of Personality Disorders*, 19(3), 212-232.
- Anicama, J. (1974). *Rasgos básicos de la personalidad de la población de Lima, un enfoque experimental: estandarización del EPI-B*. Tesis para optar el grado académico de Bachiller en Psicología, Facultad de Psicología, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú.
- Barrett, P., Petrides, K., Eysenck, S. & Eysenck, H. (1997). The Eysenck Personality Questionnaire: an examination of the factorial similarity of P, E, N and L across 34 countries. *Personality and Individual Differences*, 25, 805-819.
- Bausela, E. (2007). ¿Es posible establecer algún tipo de asociación entre la personalidad y los procesos cognitivos superiores? *Comunicación y Hombre*, 3, 61-68.
- Deary, I. & Peter, A. (1998). Personality traits and personality disorders. *British Journal of Psychology*, 89, 647-661.
- Díaz-Marsá, M., Carrasco, J. & Sáiz, J. (2000). A study of temperament and personality in anorexia and bulimia nervosa. *Journal of Personality Disorders*, 14(4), 352-359.
- Eysenck, H. & Eysenck, S. (1965). *Manual of the Eysenck Personality Inventory*. Versión española de M. Sánchez Turet. Madrid: TEA S.A.
- Eysenck, H. & Eysenck, S. (1975). *Manual of the Eysenck Personality Questionnaire*. London: Hodder & Stoughton.
- Eysenck, H. & Eysenck, M. (1985). *Personality and individual differences: A natural science approach*. New York: Plenum.
- Eysenck, H. & Eysenck, S. (2008). *Cuestionario revisado de Personalidad de Eysenck versiones completa (EPQ-R) y abreviada (EPQ-RS)*. Madrid: TEA Ediciones.
- Eysenck, S., Eysenck, H. & Barrett, P. (1985). A revised version of the Psychoticism scale. *Personality and Individual Differences*, 6(1), 21-29.
- Francis, L., Alan, C. & Ziebertz, H. (2006). The short-form Revised Eysenck Personality Questionnaire (EPQR-S): a german edition. *Social Behavior and Personality*, 34(2), 197-203.
- Francis, L., Brown, L. & Philipchalk, R. (1992). The development of an abbreviated form of the Revised Eysenck Personality Questionnaire (EPQR-A): its use among students in England, Canada, the U.S.A. and Australia. *Personality and individual differences*, 13(4), 443-449.
- García, M., Pérez, E., Ruiz, A., López, I., Franch, C., Blanco, P. & Gallego, M. (2008). Rasgos de personalidad y maladaptación al ámbito laboral. Trabajo presentado en el IX Congreso Virtual de Psiquiatría. Recuperado de: www.psiquiatria.com/bibliopsiquis/handle/10401/3976
- García-Banda, et al (2011). Prosocial personality traits and adaptation to stress. *Social Behavior and Personality*, 39(10), 1337-1348.
- Griffith, J., Zinbarg, R., Craske, M., Mineka, S., Rose, R., Walters, A. & Sutton, J. (2010). Neuroticism as a common dimension in the internalizing disorders. *Psychological Medicine*, 40, 1125-1136.
- Hernández, R., Fernández, C. & Baptista, P. (2003). *Metodología de la investigación (3ª Ed.)*. México D.F.: McGraw Hill.
- Ibañez, I. (1997). *Primeros datos de la versión en castellano del Cuestionario Revisado de Personalidad de Eysenck (EPQ-R)*. Recuperado de: www.uji.es/bin/publ/edicions/jfi1/eysenck.pdf
- Ivkovic, et al. (2007). The Eysenck personality factors: Psychometric structure, reliability, heritability and phenotypic and genetic correlations with psychological distress in a isolated Croatian population. *Personality and Individual Differences*, 42(1), 123-133.
- Katz, Y. & Francis, L. (2000). Hebrew revised Eysenck Personality Questionnaire: short form (EPQR-S) and abbreviated form (EPQR-A). *Social Behavior and Personality*, 28(6), 555-560.
- Kline, P. (1993). *The handbook of psychological testing*. London: Routledge.

- Ledesma, R. & Molina, J.G. (2009). Classical Item and Test Analysis with Graphics: the ViSta-CITA Program. *Behavior Research Methods*, 41(4), 1161-1168.
- León, I. & Montero, O. (2007). A guide for naming research studies in Psychology. *International Journal of Clinical and Health Psychology*, 7(3), 847-862.
- Likert, R. (1932). A Technique for the Measurement of Attitudes. *Archives of Psychology*, 140, 1-55.
- Mayor, J. & Pinillos, J. (1989). *Tratado de Psicología General. Personalidad*. Madrid: Alambra.
- Moya, J., Escrivá, P., Edo, S. & Mestre, H. (s.f.). *Personalidad y consumo de alcohol en universitarios*. Novenes Jornades de Foment de la Investigació (2003-2004). Recuperado de: www.uji.es/bin/publ/edicions/jfi9/psi/18.pdf
- Muñoz, J. & Hambleton, R. (1996). Directrices para la traducción y adaptación de los tests. *Papeles del Psicólogo*, 66.
- Ortet, G., Ibáñez, M., Moro, M., Silva, F. & Boyle, G. (1999). Psychometric appraisal of Eysenck's revised Psychoticism scale: a cross-cultural study. *Personality and Individual Differences*, 27, 1209-1219.
- Prieto, G. & Muñoz, J. (2000). Un modelo para evaluar la calidad de los test utilizados en España. *Papeles del Psicólogo*, 77(1), 65-75.
- Sandín, B., Valiente, R., Chorot, P., Olmedo, M. & Santed, M. (2002). Versión española del Cuestionario EPQR-Abreviado (EPQR-A): análisis exploratorio de la estructura factorial. *Revista de Psicopatología y Psicología Clínica*, 7(3), 195-205.
- Schmidt et. al. (2008). Modelo psicobiológico de la personalidad de Eysenck: una historia proyectada hacia el futuro. *Revista Internacional de Psicología*, 11(2), 1-21.
- Tiwari, T., Singh, A. & Singh, I. (2009). The short-form Revised Eysenck Personality Questionnaire: a hindi edition (EPQRS-H). *Industrial Psychiatry Journal*, 18(1), 27-31.
- Young, F.W. (2003). ViSta "The Visual Statistics System". [programa informático] [en línea] Disponible en: URL: <http://forrest.psych.unc.edu/research/index.html>
- Zambrano, R. (2011). Revisión sistemática del Cuestionario de Personalidad de Eysenck (Eysenck Personality Questionnaire-EPQ). *Liberabit*, 17(2), 147-155.

Fecha de recepción: 2 de enero 2013

Fecha de aceptación: 24 de abril 2013

Anexo 1

Ítem Original	Ítem adaptado
Extraversión (E)	
46. ¿Le gusta el bullicio y la agitación a su alrededor?	¿Le gusta estar rodeado de gente que permanecer solo?
Neuroticismo (N)	
13. A menudo, ¿se siente harto/a?	A menudo, ¿se siente cansado de la vida?
20. ¿Es usted una persona sufridora?	¿Es usted una persona que sufre constantemente?
Psicoticismo (P)	
1. ¿Se para a pensar las cosas antes de hacerlas?	¿Se detiene a pensar las cosas antes de hacerlas?
17. ¿Es mejor actuar como uno quiera que seguir las normas sociales?	¿Es mejor actuar como uno desea que seguir las normas sociales?
26. ¿Cree que el matrimonio está anticuado y debería abolirse?	¿Cree que el matrimonio está “pasado de moda” y debería anularse?
34. ¿A menudo toma decisiones sin pararse a reflexionar?	¿A menudo toma decisiones sin ponerse a reflexionar?
44. ¿Es mejor seguir las normas de la sociedad que ir a su aire?	¿Es mejor seguir las normas de la sociedad que hacer lo que uno desea?
48. ¿Cree que los planes de seguros son una buena idea?	¿Cree que adquirir un seguro (de salud, de vida, de auto, etc.) es una buena idea?
Sinceridad (L)	
5. ¿Alguna vez ha querido llevarse más de lo que le correspondía en un reparto?	5. ¿Alguna vez ha querido llevarse más de lo que le correspondía en una compra?
14. ¿Ha cogido alguna vez alguna cosa (aunque no fuese más que un alfiler o un botón) que perteneciese a otra persona?	14. ¿Ha tomado alguna vez alguna cosa (aunque no fuese más que un alfiler o un botón) que perteneciese a otra persona?
30. ¿De niño, fue alguna vez descarado con sus padres?	30. ¿De niño, fue alguna vez atrevido con sus padres?
33. ¿Ha hecho alguna vez trampas en el juego?	33. ¿Ha hecho alguna vez trampas en algún juego?
36. ¿Alguna vez se ha aprovechado de alguien?	36. ¿Alguna vez se ha aprovechado de alguien para beneficio propio?
38. ¿Evadiría impuestos si estuviera seguro de que nunca sería descubierto?	38. ¿No pagaría impuestos si estuviera seguro de que nunca sería descubierto?
43. ¿Hace siempre lo que predica?	43. ¿Hace siempre lo que dice?
